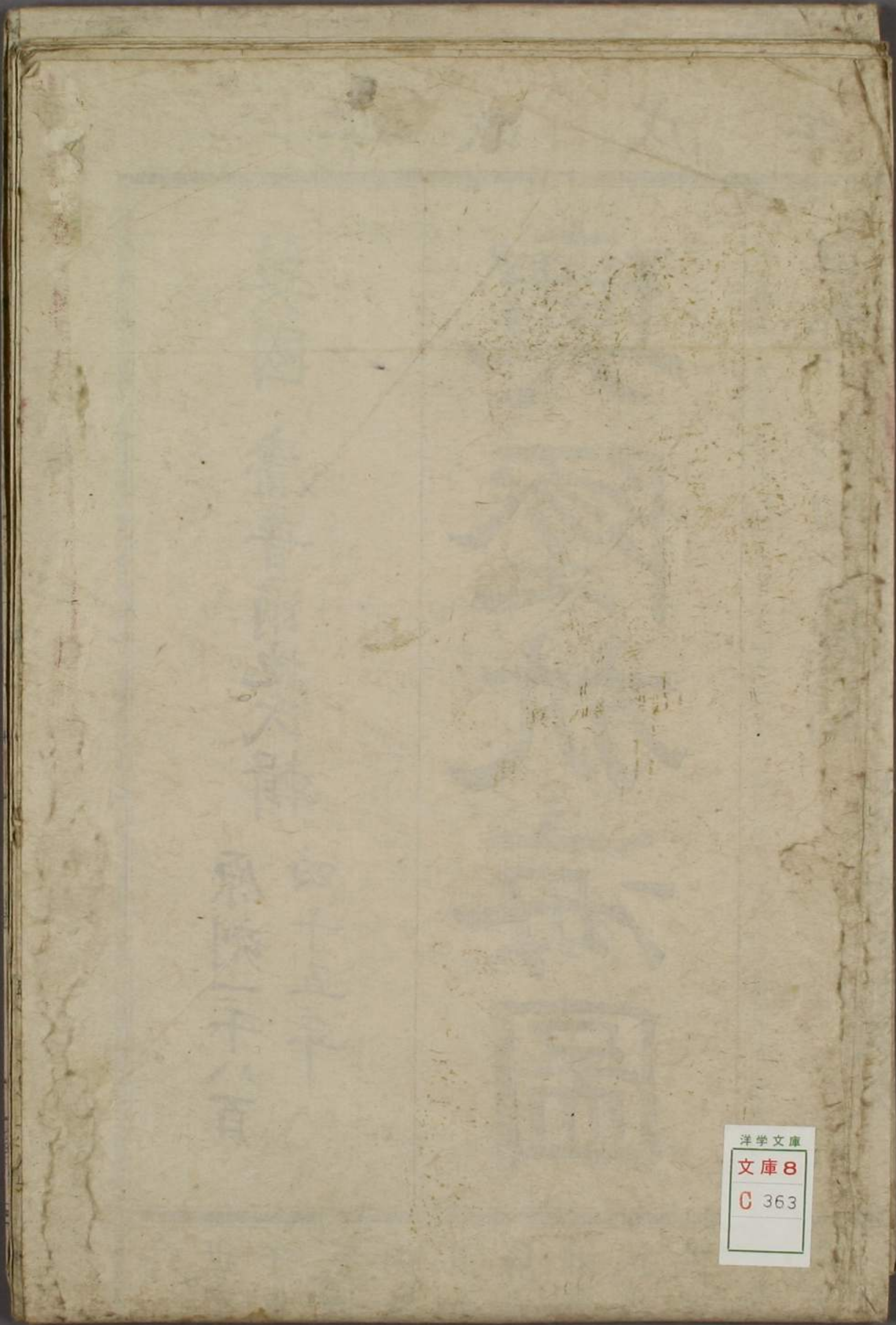


87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123



洋学文庫
文庫 8
C 363



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

© The Titen Company, 2000
KODAK Gray Scale
C Y M
Kodak
LICENSED PRODUCT



午 戌 政 安

輿隆放海圖

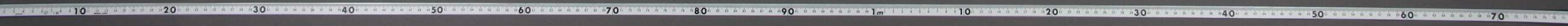
英國 庸普爾地氏輯 原刻一千八百四十五年

江都 杉田玄端閱 沼津 武田簡吾譯 樹德堂藏板

世有海之舟而不知轉運之術則不能動其舟
 子重焉知其術而不知航海之術則開洋如行
 夜闕今見英國庸普爾地氏所著之地圖舟車
 所及于水海夜圖之地詳密明夷遠無遺漏矣
 且如路則暗黑世界之燈光日月也人假其通
 照光則可得至南北之極矣其思慮勤勞之功
 非若之夷狄也而足復家其時情故今無之夷
 狄尚不可棄也足以與武田簡吾一志戮力譯之
 官許而之之勞心多年今也幸得
 別原刊詳益乎安政戊午仲夏
 如山小林信近 同撰
 沼津 實成服部方從 同撰
 雪城澤後御者謹識

此圖乃西曆一千八百四十五年所刻之英國庸普爾地氏所著之地圖也其地詳密明夷遠無遺漏矣且如路則暗黑世界之燈光日月也人假其通照光則可得至南北之極矣其思慮勤勞之功非若之夷狄也而足復家其時情故今無之夷狄尚不可棄也足以與武田簡吾一志戮力譯之官許而之之勞心多年今也幸得別原刊詳益乎安政戊午仲夏如山小林信近同撰沼津實成服部方從同撰雪城澤後御者謹識

此圖乃西曆一千八百四十五年所刻之英國庸普爾地氏所著之地圖也其地詳密明夷遠無遺漏矣且如路則暗黑世界之燈光日月也人假其通照光則可得至南北之極矣其思慮勤勞之功非若之夷狄也而足復家其時情故今無之夷狄尚不可棄也足以與武田簡吾一志戮力譯之官許而之之勞心多年今也幸得別原刊詳益乎安政戊午仲夏如山小林信近同撰沼津實成服部方從同撰雪城澤後御者謹識



航海年表

一 閣龍氏初回ノ航海ハ明應元年八月三日ヨリ翌年三月十五日迄ノ間也

一 同氏二回ノ航海ハ明應三年九月廿五日迄ノ同五年六月八日帰帆ス此時始テ米利堅ヲ檢出ス

一 同氏三四ノ航海ハ明應七年五月廿五日ヨリ同九年十月廿日迄

一 同氏四回ノ航海ハ文龜元年五月九日ヨリ始テ永正元年十月竟ルヨシガボット氏ハ明應三年五月ヨリ航海ヲ始ム

一 ヒッソクセバスチアン氏ノ航海ハ明應六年五月ヨリ金ツ

一 ハスコデカーマ氏ノ航海ハ明應六年七月八日ヨリ同九年九月迄ノ間也

一 マガローン氏ハ永正十六年八月十日ヨリ航海ヲ始テ大永元年死ス

一 弗郎西ダラゲ公ノ航海ハ天正五年十二月十三日ヨリ金ツ同八年九月廿六日帰國ス

一 海軍提督アレンセン氏ハ元文五年九月十八日ヨリ延享元年六月十五日迄航海ス

一 甲比丹イマスコーク氏初回ノ航海ハ明和五年八月廿六日ヨリ同九年七月十二日迄

一 同氏二回ノ航海ハ安永元年七月十三日ヨリ創ノ同四年七月三十日メ竟ル此人安永八年二月十四日於テ死ス

一 安永五年七月十二日ヨリ同九年八月廿二日迄ノ間コークキエルク及ヒゴーレノ三氏ニテ俱ニ航海ス

一 甲比丹ゼオルゲハンコウヘル氏ハ寛政三年四月朔日ヨリ同七年十一月廿二日迄航海ヲ為ス

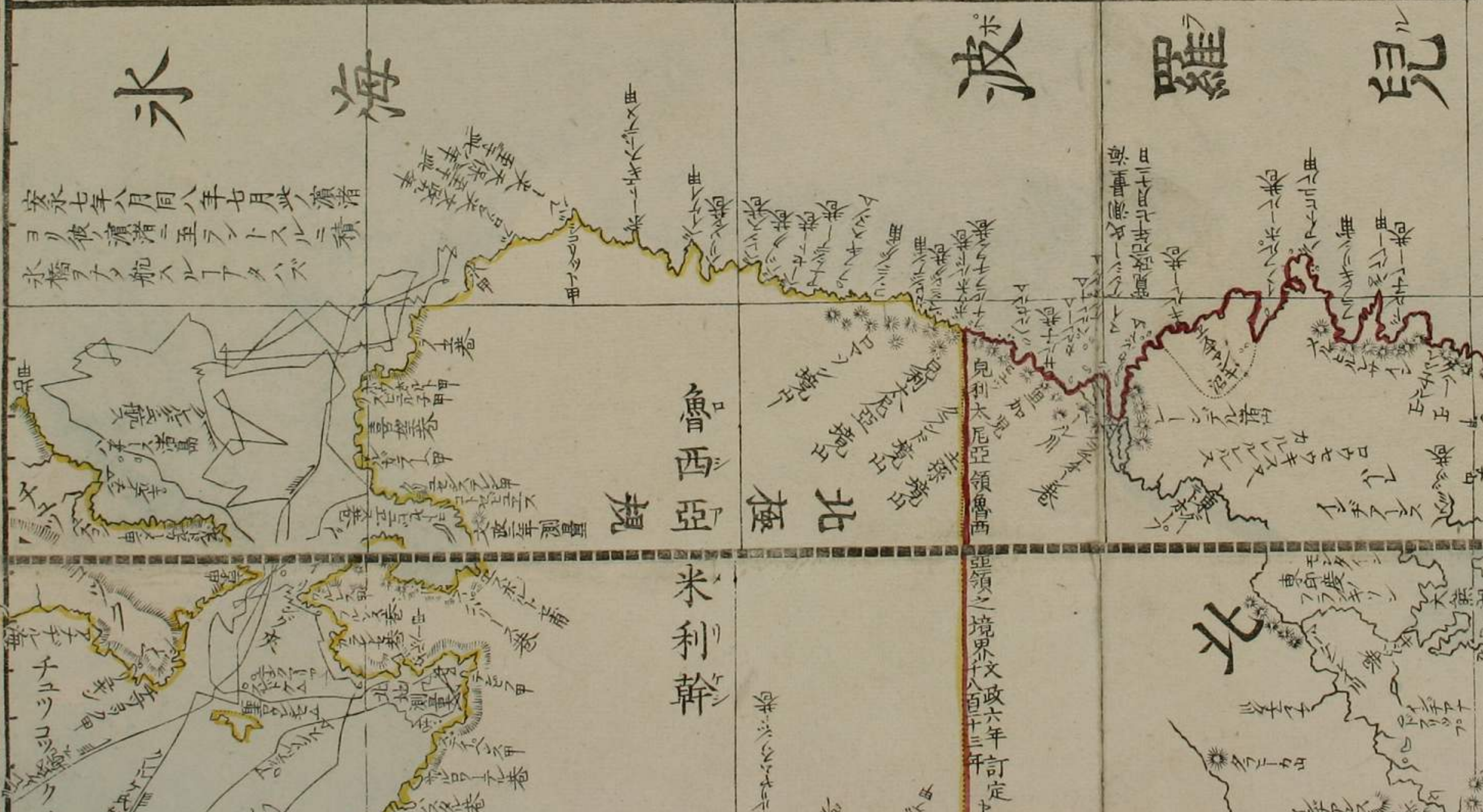
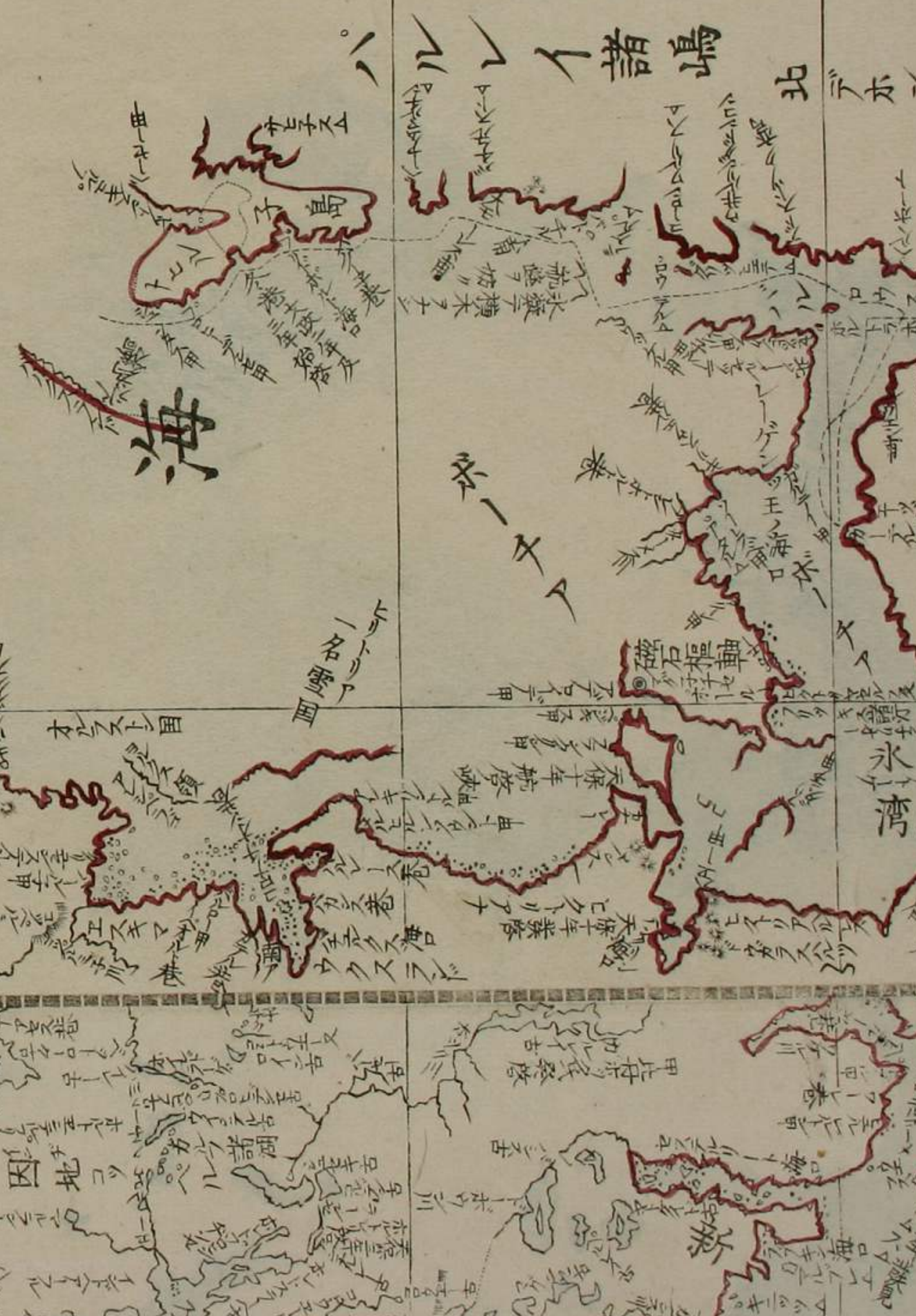
北極海航路紀事

一 甲比丹イヨシロウス及ビパルレー三氏ニテ文政元年夏バツピン海ヲ測量ス

一 甲比丹パルレー氏文政四年ヨリ同六年迄ノ間ニラシカステルプリンスレーゲンツ峽パルレー嶋及ビメルヒル嶋ヲ測量シ又再ビヒュドソン海ヲハキスカンデルメルヒル嶋迄測定ス

一 甲比丹フランキリス氏ハ文政二年ヨリ同四年迄間ニラシカステル川迄至ル

一 甲比丹ラス氏ハ文政十二年八月十三日ヨリ天保四年八月十七日迄ノ間レーゲンツ王海ロニ於テ滞港ス



五十七
五十七

島中尤多險絶之處接船
至此漸得脱乃死而還

天保二年十月廿三日
始發

天保二年十月廿三日
始發

北

五十一

北

五十四

五十六

五十八

六十

北

スコレスバースラン

卧兒狼德

南卧兒狼德

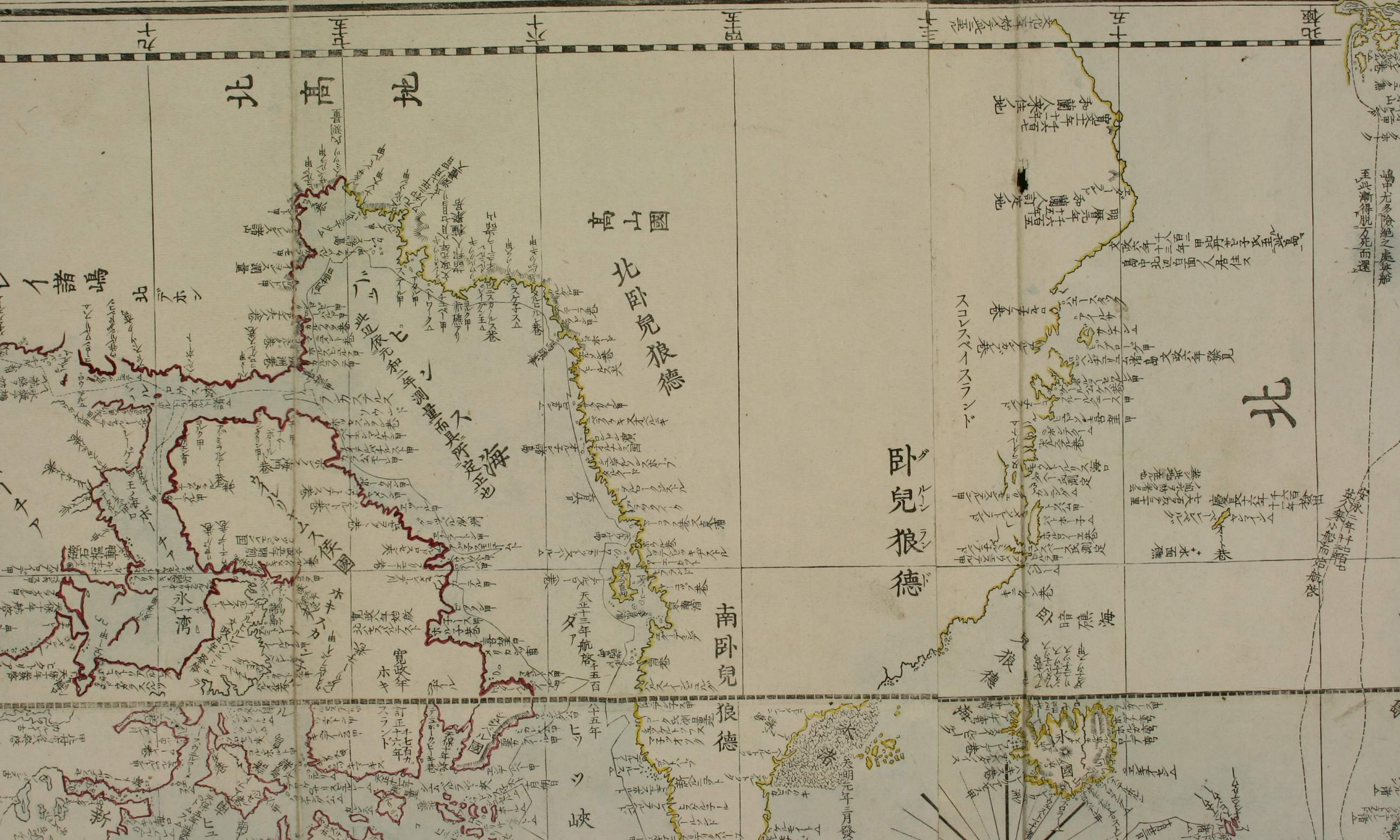
峽

高地北

高山國

七卧兒狼德

諸島



實全十年六百
和蘭人來住之地

明曆元年六百五
和蘭人訂定地

文政六年十三年
島中北近白面人居住ス

文政六年發見

慶長十六年六百
島中北近白面人居住ス

島中北近白面人居住ス

島中北近白面人居住ス

島中北近白面人居住ス

天明元年三月發

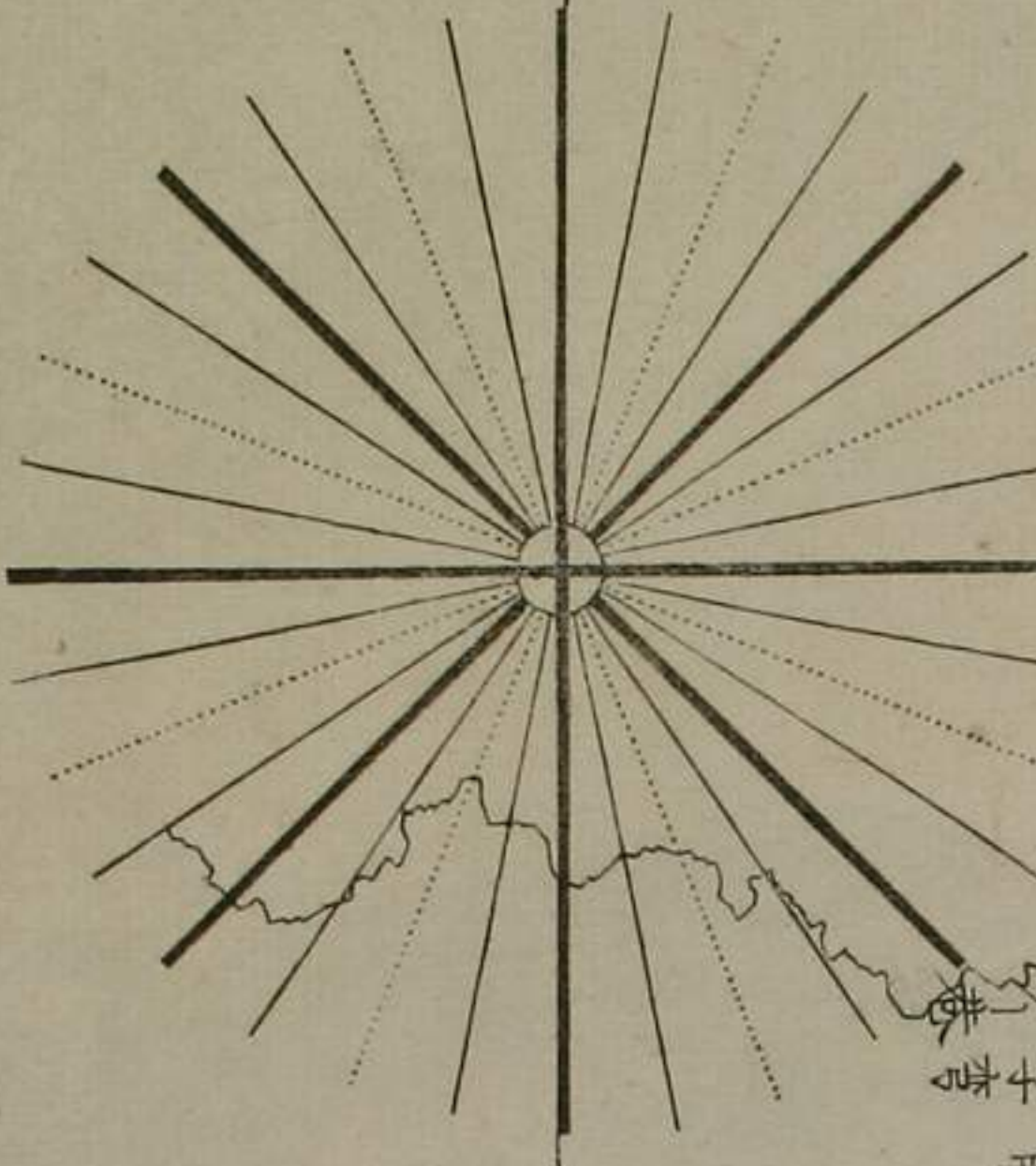
冰

大

北

洋

大



新島嶼亦時有雷
航海忌三時

此地方人民獸畜
短小且荒寒不毛地

新殖民地

屬

矮人國

西

尖山
沙洲

嶋中尤多險絕之處
至其漸得脫乃死而還

北

英永二年廿四日
始航

實

實

積豐聖城立人行
日吉皇日

冰

海

五

十

五

十

五

十

圖中標目

△	甲	弯	巷	○	井
鳴	岬	湾	港	地名	國都
				山脉	
				+	+
				英國蘭頭	名府
				里程地方標	

文政四年五
年癸六年 氷海航齊舟路

里百止新

時會島

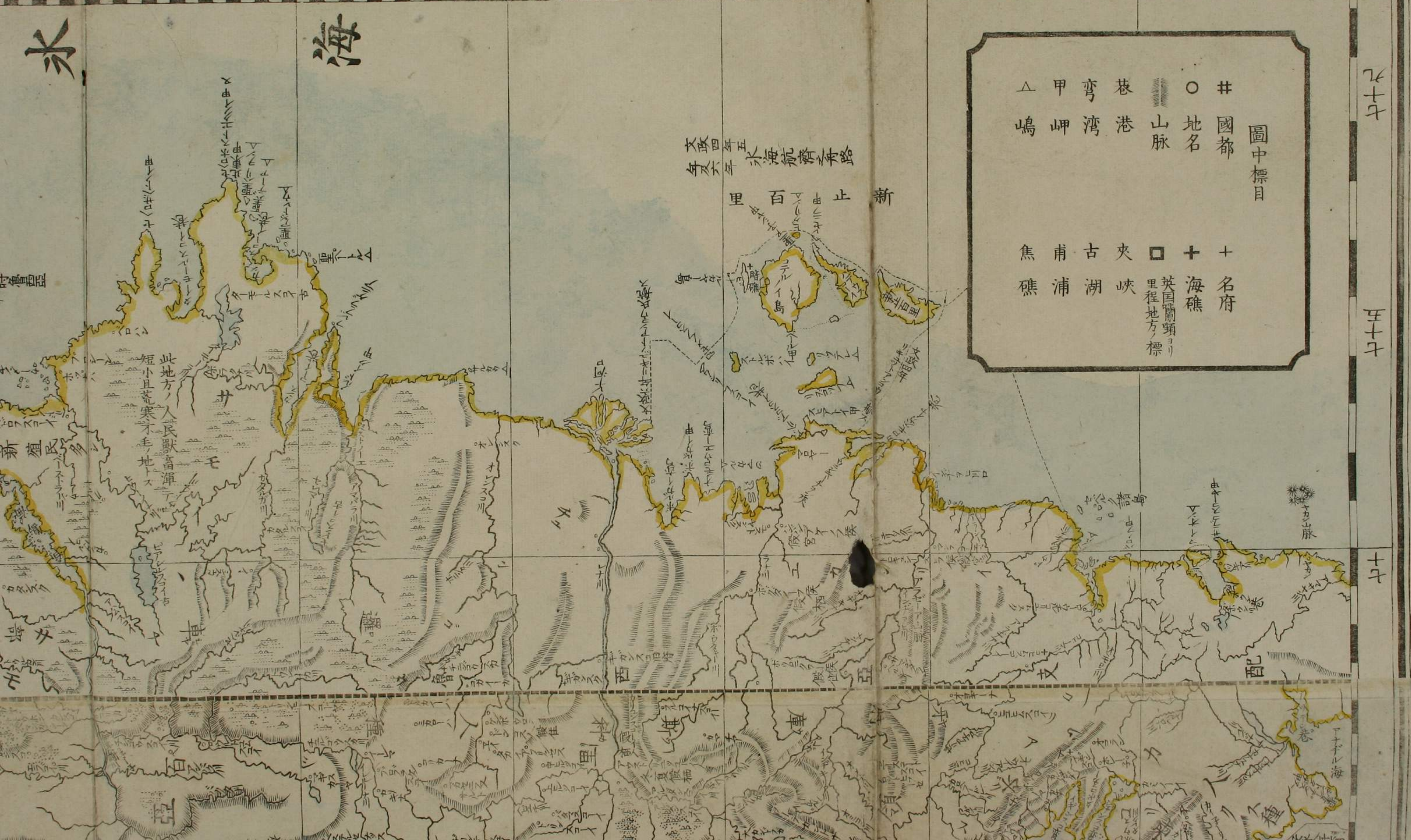
此地方ノ人民獸音渾
短小且荒寒才毛地トス

新殖民地

七十七

五十七

十七



安政戊午

英國 庸普爾地氏輯

原刻一千八百四十五年

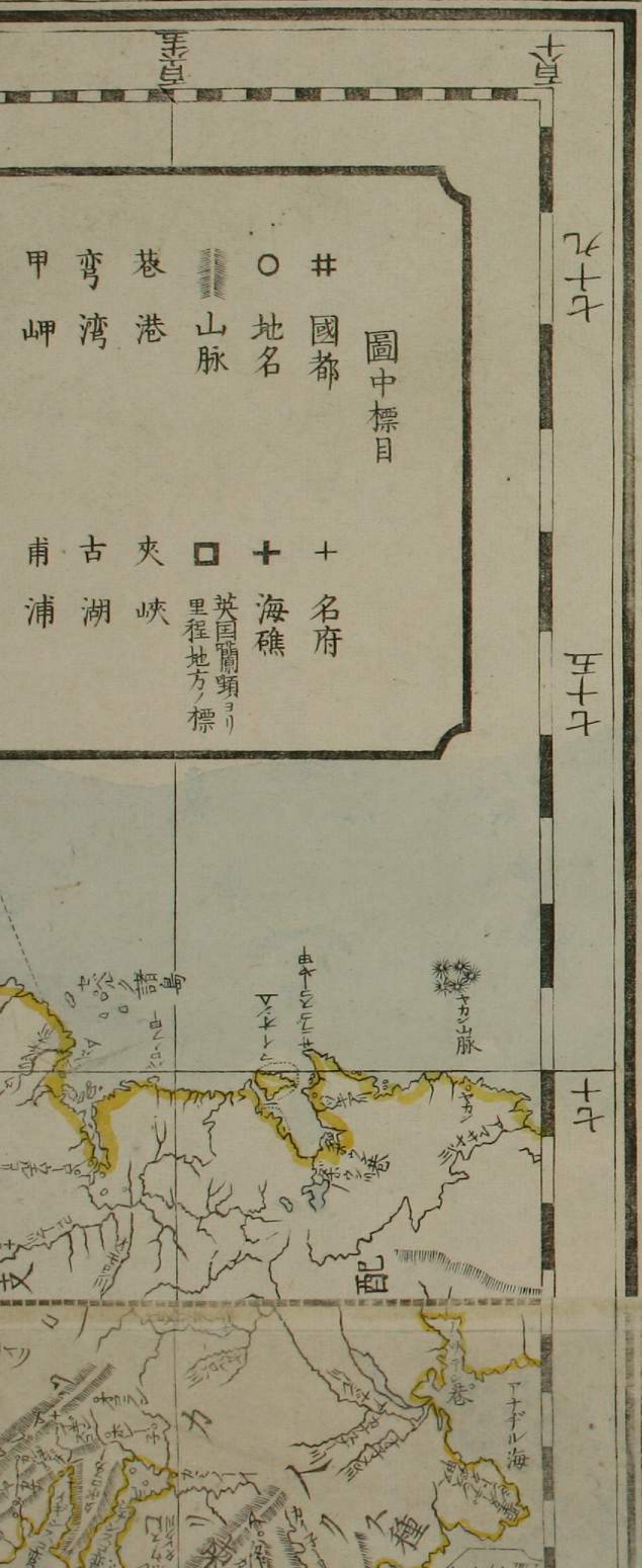
輿陸放海圖



江都 杉田玄端閱

沼津 武田簡吾譯

樹德堂藏板



冰海 波羅兒海

安永七年八月同八年七月此濱渚ヨリ彼濱渚ニ至ラントスルニ積氷橋ヲテ航スルトタハズ

十七

十六

十五

十四

北極西米利幹

東察加海

アムステルダム諸島
アムステルダム諸島
アムステルダム諸島
アムステルダム諸島
アムステルダム諸島

北

地

亞

東印度

共和

新

兒利大尼亞領魯西

建領ニ境界ハ政六年訂定

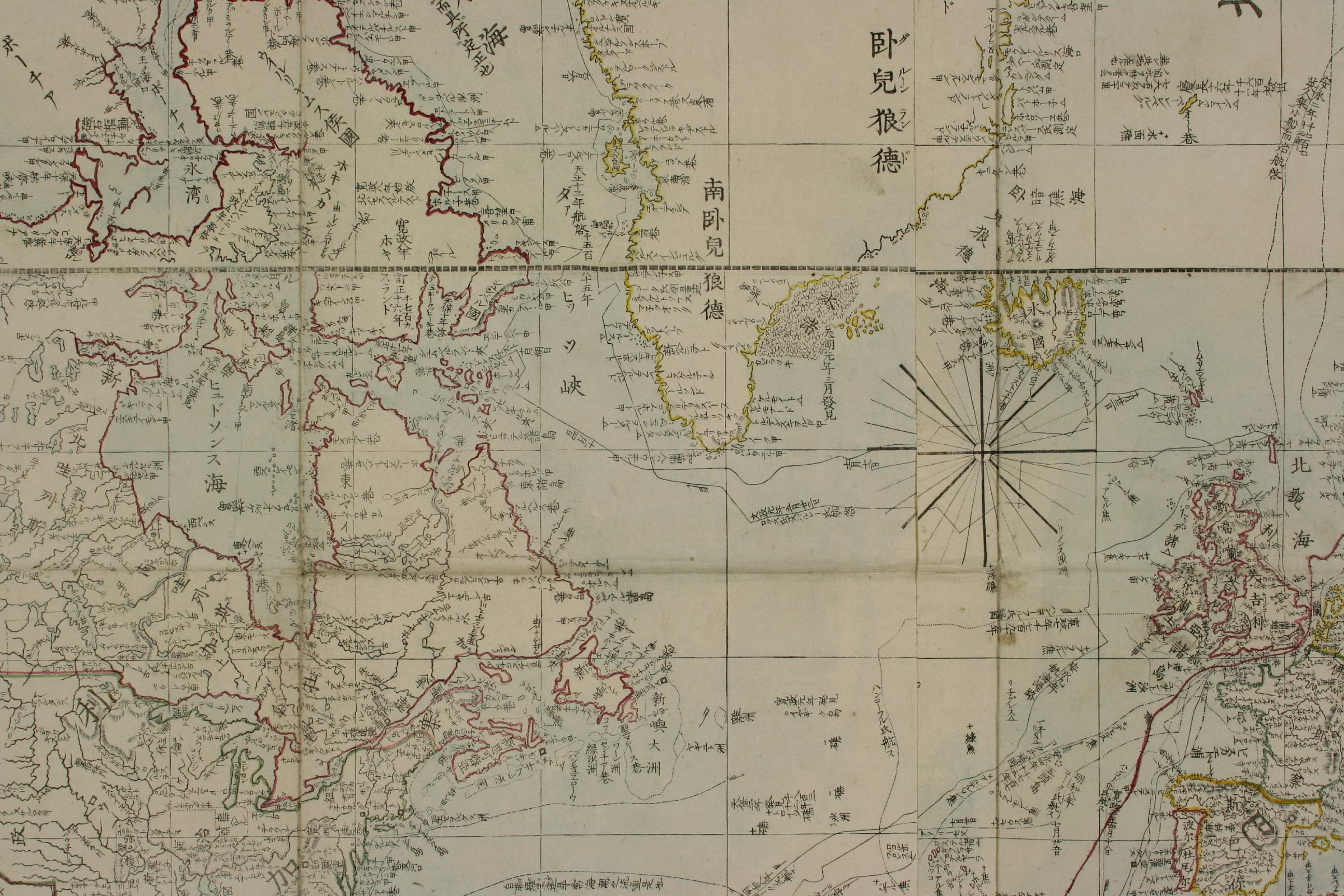
新

大明六年

北水ニ野舟
甲申年二月廿日

寶曆五年





卧兒狼德

南卧兒狼德

峽

北太平洋

東太平洋

新大東洲

新大西洲

波爾杜瓦

水面標

暗礁海

青島

寬政元年癸卯

寬政元年癸卯

寬政元年癸卯

七月廿日

自帶羅星尋常海潮之流運是也

英一千九百零九年

慶長十五年

天明元年三月發見

文政元年五月廿三日

十五年

天保十三年

寬政元年

天明元年

文政元年

寬政元年

天明元年

文政元年

寬政元年

天明元年

水灣

水灣

水灣

水灣

磁石

磁石

磁石

磁石

磁石



人民獸畜渾
寒木毛地

新殖民多

大部
將女

海

屬

人

矮人國

矮人國

國

西

海

田

北

海

東

海

羅

北

高

海

里

海

光緒二十五年
光緒二十六年
光緒二十七年
光緒二十八年
光緒二十九年
光緒三十年
光緒三十一年
光緒三十二年
光緒三十三年
光緒三十四年
光緒三十五年
光緒三十六年
光緒三十七年
光緒三十八年
光緒三十九年
光緒四十年
光緒四十一年
光緒四十二年
光緒四十三年
光緒四十四年
光緒四十五年
光緒四十六年
光緒四十七年
光緒四十八年
光緒四十九年
光緒五十年
光緒五十一年
光緒五十二年
光緒五十三年
光緒五十四年
光緒五十五年
光緒五十六年
光緒五十七年
光緒五十八年
光緒五十九年
光緒六十年
光緒六十一年
光緒六十二年
光緒六十三年
光緒六十四年
光緒六十五年
光緒六十六年
光緒六十七年
光緒六十八年
光緒六十九年
光緒七十年
光緒七十一年
光緒七十二年
光緒七十三年
光緒七十四年
光緒七十五年
光緒七十六年
光緒七十七年
光緒七十八年
光緒七十九年
光緒八十年
光緒八十一年
光緒八十二年
光緒八十三年
光緒八十四年
光緒八十五年
光緒八十六年
光緒八十七年
光緒八十八年
光緒八十九年
光緒九十年
光緒九十一年
光緒九十二年
光緒九十三年
光緒九十四年
光緒九十五年
光緒九十六年
光緒九十七年
光緒九十八年
光緒九十九年
光緒一百年



吾譯

樹德堂藏板



沼津

實如

十七

十六

十五

十四

天明七年七月
日付此版

爾地氏輯

原刻一千八百四十五年

航海圖

端閱

同吾譯

樹德堂藏板



序

世有航海之舟而不知轉乎重洋苟知其術而不知夜國矣今見英國庸普爾所及至于冰海夜國之地且如船路則暗黑世界之照光明則可得至南北之非昔日之夷狄也而足復狄尚不可棄也是以與武校之伸之縮之勞心多年官許而上之梓敷之世窮則庶有裨益乎安政戊午

沼津



十七

十八

十九

二十

天明七年十月十七日



太平洋

規至夏燃

南海

此近二十度之間
東北風之時期之

明應元年十月廿五年六月三日閣龍氏之
地之發始之三大洲航之海路

墨恩可海

地七年檢出

皇德五年正月五日

嘉祐五年

九月十日

安永四年

享和二年

文政三年

○44444

分々

加嶼巴可

留島

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

由々々々

下三島國入嶼大

印度種之住

聖島

聖島

聖島

聖島

聖島

聖島



明和年
七月廿五日
北冰洋
亞細亞
歐羅巴

亞細亞
歐羅巴
亞非利加
亞墨利加

亞細亞
歐羅巴
亞非利加
亞墨利加

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋

北冰洋
大西洋
印度洋
太平洋



海
東

大

比

加
羅
林
羣
島

南

安
年
廿
七
年
五月
廿
九
日

至
十
五
年
五月
廿
九
日

至
十
五
年
五月
廿
九
日

至
十
五
年
五月
廿
九
日

至
十
五
年
五月
廿
九
日

至
十
五
年
五月
廿
九
日

加

羅

林

羣

島

實政元
十九年
五月
廿九日

印
度

海

新
島

諸
島
及
洲

諸
島
及
洲

安
九
年
五月
廿九日

在
海

天
明
七
年
五月
廿九日

安
九
年
五月
廿九日

安
九
年
五月
廿九日

安
九
年
五月
廿九日

安
九
年
五月
廿九日

安
九
年
五月
廿九日

舟而不知轉運之術則不能動其舟
 其術而不知航海之路則闇淡如行
 英國庸普爾地氏所著之地圖舟車
 海夜國之地詳密明亮毫無遺漏矣
 暗黑世界之燈光日月也人假其遍
 得至南北之極矣其焦思勤勞之功
 狄也而足復察其時情故今無之夷
 也是以與武田簡吾一志戮力譯之
 之勞心多年今也幸得
 詳敷之世窮郊寒村之士或有取焉
 乎安政戊午仲夏

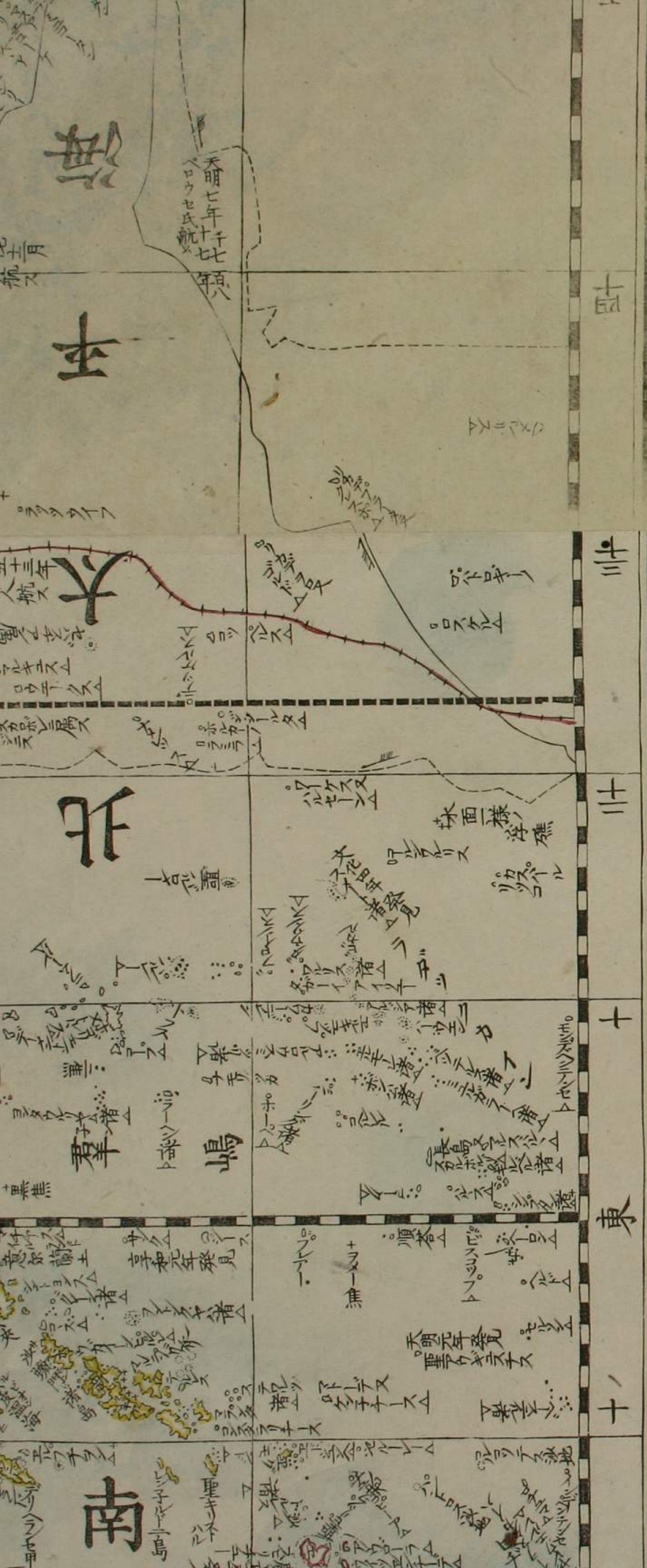
沼津

如山小林信近
 實庵服部方從

同撰

雪城澤俊卿書

英吉利王都噶嘔	諸邦都府港岬	支那帝都	一萬五千八十里
北京マテ	支那帝都	一萬四千六百八十里	
朝鮮	支那各府	一萬三千六百五十里	
廣東	呂宋都府	一萬三千四百二十里	
馬泥兒訝	豪斯答刺里	一萬三千四十里	
ヤクン港	麻刺加都府	一萬二千二百五十里	
麻刺加	印度海岸	一萬二千百六十里	
咕哩噶啞	瓜哇都府	一萬一千八百里	
板淡	豪斯答刺里	一萬一千六百五十里	
ズワン川	蘇門答刺都府	一萬一千六百五十里	
ベンコーレン	印度海岸	一萬一千五百八十五里	
マドラス	同上	一萬一千三百二十里	
孟買	錫狼島ニ在	一萬一千七十里	
コロンボ	亭露帝都	一萬七百三十里	
利瑪	知里都府	九千六百二十五里	
聖ヤゴ	亞弗利加海島	八千九百十里	
マウリチユス	南米利堅	七千八百五十里	
角岬	合衆國ラブラダ都府	六千六百八十五里	
ビュエノスアールス	亞非利加	六千五百八十里	
喜望峯	伯助西里都府	五千四百里	
リオヤ子ーロ	亞弗利加海島	四千八百六十二里	
聖爹哩			



十
十一
十二
十三
十四
十五
十六

赤道又

南

南

太

海

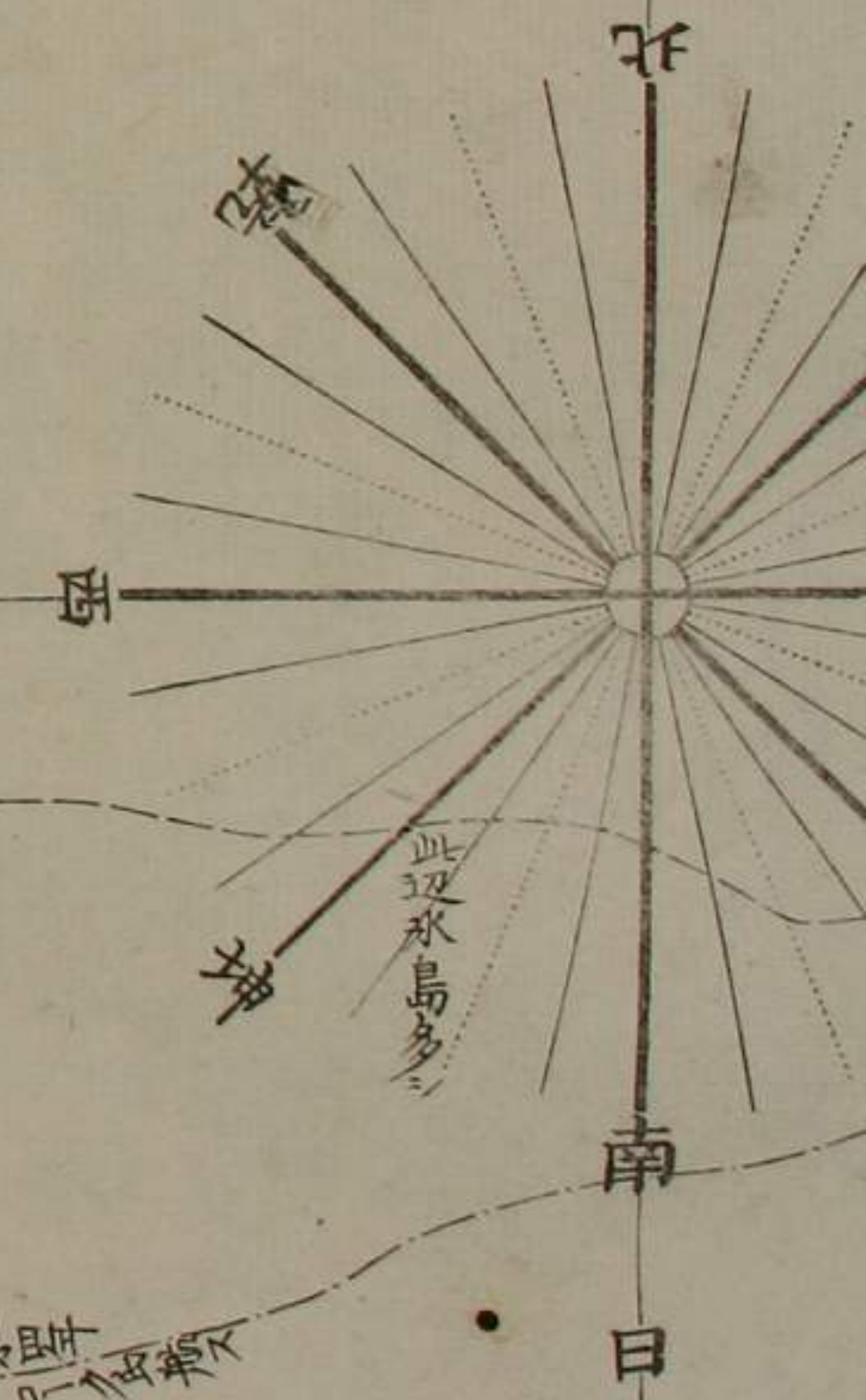
平





冬至規

大南洋



嘉永五年十二月五日
嘉永五年十二月五日
嘉永五年十二月五日

延宝三年不才氏發見
七才才才島
早才才港

安永四年正月廿五日

安永四年正月廿五日

正月廿五日

此辺水多

寛政元年
三月朔日

四月朔日

安永三年
三月朔日

安永三年
三月朔日

安永三年
三月朔日

安永三年
三月朔日



東

大

印

度

加

利

至

規

北

東

南

日

寛政元年

三月十日

三月十日

三月十日

三月十日

三月十日

三月十日

三月十日

三月十日

三月十日

三月十日

三月十日

三月十日

七十度

六十五度

六十度

五十五度

五十度

四十度

三十五度

三十度

二十五度

文化五年正月十日發見

安永元年正月十日發見

安永元年正月十日發見

安永元年正月十日發見

安永元年正月十日發見

天保元年十一月十日發見



海

南

洋

太

亞里刺多斯豪

平

海

此ニ出ス所ノ規公原ヨリ原本ニ載
 スル所ニテ而モ其解ヲ附セテ按スル
 ニ地球ノ形タル圓球ニテ東南西北各
 度ノ里數原ヨリ方ナリト雖之ヲ
 方圖ニ撰寫スル時ノ南北ノ經自ラ延
 縮ナキニ法ハ六因テ此ノ規ノ圖中ニ
 亦ノ以テ廣見者便ナリニムト見
 タリ覽者宜シク

天保三年十一月三日

東南流落

上海

安永元年正月

危嶽

甲比丹一名岩礁

生不雜草得

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

十

十一

十二

十三

十四

十五

文化三年六月廿七日君發見

カフニル島文化七年發見

三ノ子

但シ航海里法ヲ用ユ即チ我邦二十町余ヲ以テ一里トナス

支那帝都	一萬五千八十里	ハハナ	古巴首府	四千六百十里
支那各府	一萬四千六百八十里	牙買加	北米利堅海島	四千五百六十六里
支那各府	一萬三千六百五十里	カルレストン	共和政治各府	四千三百十五里
呂宋都府	一萬三千四百二十里	バルバドース	閣龍比亞海島	三千七百八十里
一萬三千四百二十里		華盛頓	共和政治各府	三千七百七十里
一萬三千四百二十里		紐育	共和政治各府	三千三百七十五里
一萬三千四百二十里		公斯當丁諾波兒	都兒格帝都	三千二百六十四里
一萬二千五百五十里		波士頓	共和政治各府	三千二百二十五里
瓜哇都府	一萬一千八百里	キユエツヘス	北米利堅各府	三千零十里
一萬一千八百里		ハリハキス	新思可西亞在	二千七百五十里
一萬一千六百五十里		聖ヤゴ岬及諸島	亞弗利加洲係ル	二千六百七十九里
一萬一千六百五十里		馬兒達	地中海在	二千四百十二里
一萬一千三百二十里		納波里	意大利亞諸國	二千三百七十二里
一萬一千三百二十里		聖ヨンス	北米利堅在	二千二百三十四里
一萬七百三十里		亞爾汗業	魯西亞各府	二千二百三十三里
九千六百二十五里		聖皮提里普爾	同帝都	一千三百八十里
八千九百十里		カジセ	斯巴尼亞各府	一千三百二十五里
七千八百五十里		義ノ塔	同上	一千三百八十里
合衆國ラフダ都府	六千六百八十五里	里西波亞	蒲荷牙王都	一千九百八十里
六千六百八十五里		ハムビエルフ	獨乙諸國ノ一	四百二十里
六千五百八十里		安特堤	和蘭首府	四百五十五里
五千四百里				
亞弗利加海島	四千八百六十二里			



例言

一本圖ハ英人庸普爾地氏諸名家ノ正說安彼一千八百四十五年實ニ我邦弘化ニ草アリト雖モ舉テ原鑿ニ准ツテ是レ五五大洲及ビ各國ノ境壤分彩モ亦タ原圖如キハ若干ノ彩色能ク及ブ所口ニ非一我邦及ビ支那朝鮮等ノ地名頗ル粗鹵ニ供スルヲ本旨トスル所口ノ者因テ日謬ナカラシム其地名ノ如キハ之ヲ簡里以テ増損セス

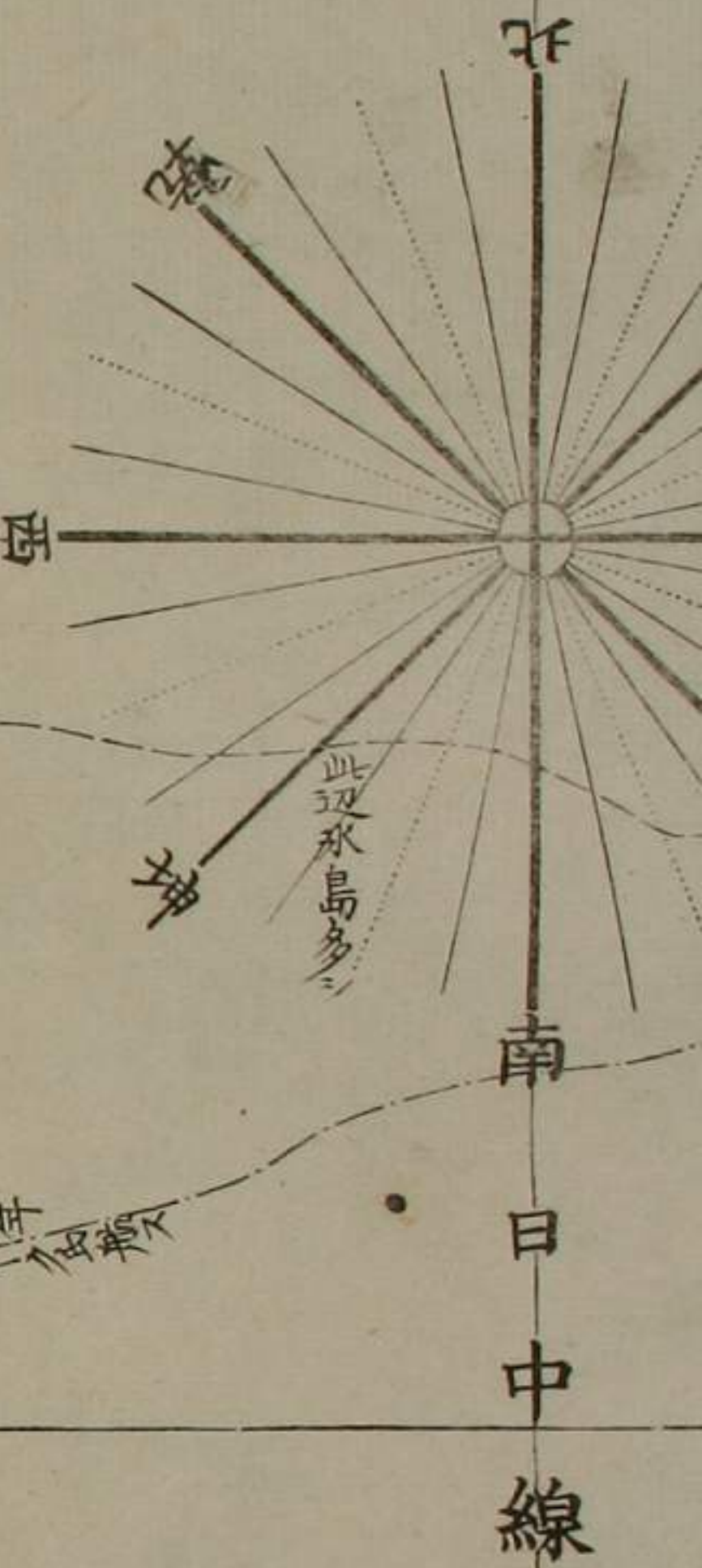
一近世地球ノ圖相續テ上梓シ各精粗ヲ辨ニ至テハ未タ此ノ如キ詳密ノ者ヲ見北墨ノ磁石樞軸選車ノ深林矮樹ノ如キ今必要ノ一奇圖ト謂ツベシ請フ覽者一圖中ノ經緯東西二十四局南北十五局一セテ百六十度南北合セテ百五十度ト以テ算スル時ハ一局ノ里數通計四百如キハ未ダ蒙昧ニ屬スルガ故ニ度數ヲズ是レ蓋シ南北地方俱ニ舟楫ノ及バズ一本圖ノ文字ハ盡ク英語ニシテ和蘭ト又固ト淺見寡聞ノ者敢テ能クスル所口ノカラトヲ以テ漸ク茲舉ニ及ブ圖中者ノ訂正ヲ待ツ

安政五年戊午仲春



Additional text and notes at the bottom of the map, including:

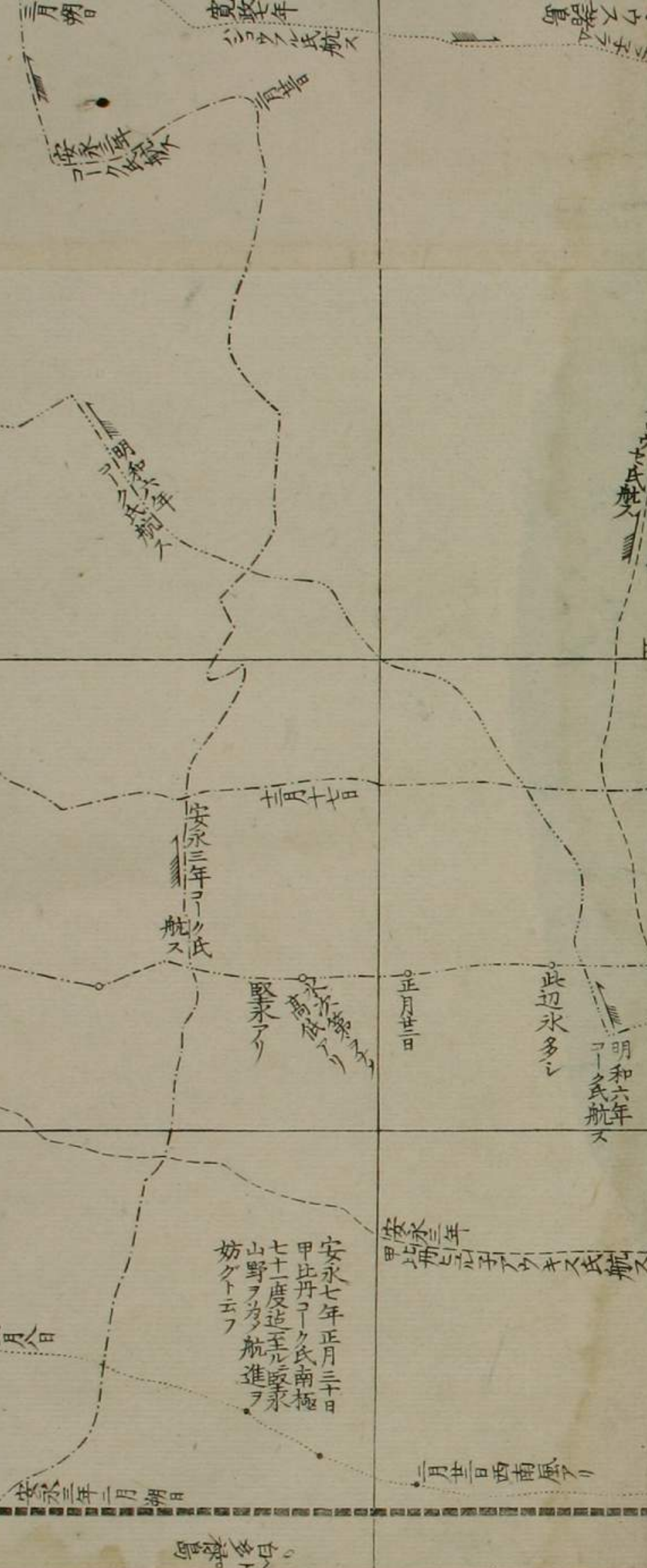
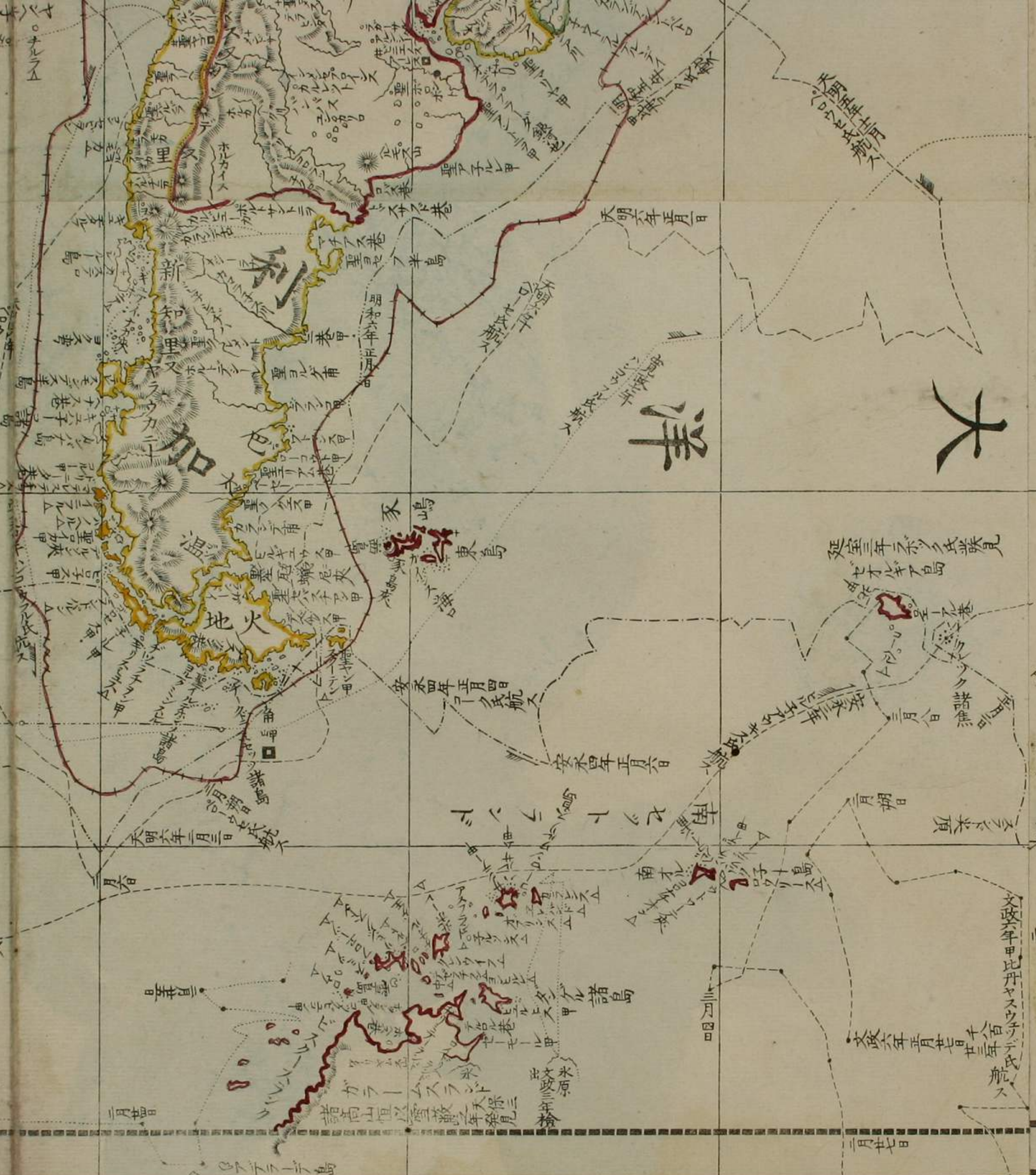
- Vertical text on the far left: '百半' (Hyaku Nan).
- Vertical text on the far right: '六九十' (Rokujū).
- Horizontal text at the bottom: '巡來手簿水見' (Senzai Tenpo Mizumi).
- Other scattered notes and small diagrams at the bottom edge.



南

大

洋



十二南極

十一十五

九四五

八六

七五

六九十

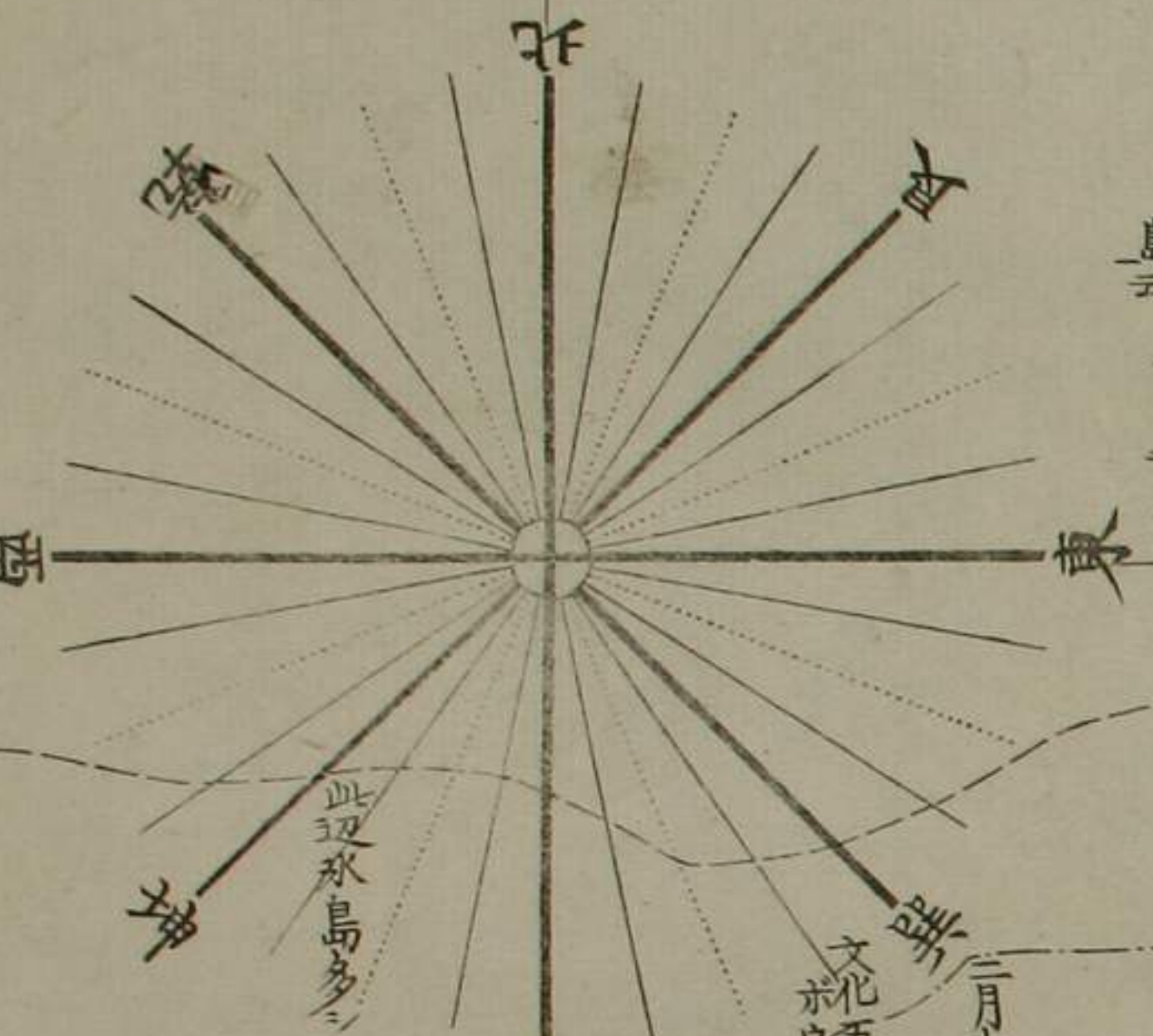
文政六年正月廿七日甲比丹之舟
子氏深々航進ノ南極七十四度ノ到
ノ幸ニ水島米野ノ障碍ノ却テ無
數ノ海島發見ノ見下云ノ

文政六年正月廿七日
文政六年正月廿七日

諸島山岳ノ發見ノ事
諸島山岳ノ發見ノ事

安永七年正月三日
甲比丹ノ舟ノ南極
七十四度ノ到
ノ幸ニ水島米野ノ障碍ノ却テ無
數ノ海島發見ノ見下云ノ

安永三年二月朔日
安永三年二月朔日



七度 六五度 六十度 五五度 五度 四十五度 四度 三度 二五度 一五度 十度 五度

南日中線

南太氷 十二南極 壹十五 貳三十 三十五 四十六 五十五 六十九

三月十七日
文化五年八月十日發見

安永二年正月九日

安永元年十月
此邊氷島結固多在原野云

天保五年正月
此邊氷島結固多在原野云

天保二年四月

海面渾濁水也

四月十日

海面渾濁水也

四月十日

安永元年七月廿七日發見

天保元年十月廿三日

天保五年正月

安永元年十月廿七日發見

安永二年十月廿七日

四月十日

四月十日

天保二年四月

四月十日

安永元年七月廿七日發見

四月十日

安永元年七月廿七日發見

安永元年七月廿七日發見

四月十日

四月十日

三月十日

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

文化九年發見

安永元年七月廿七日發見

安永元年七月廿七日發見

安永元年七月廿七日發見

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年十月

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

安永元年正月

十二南極

壹十五

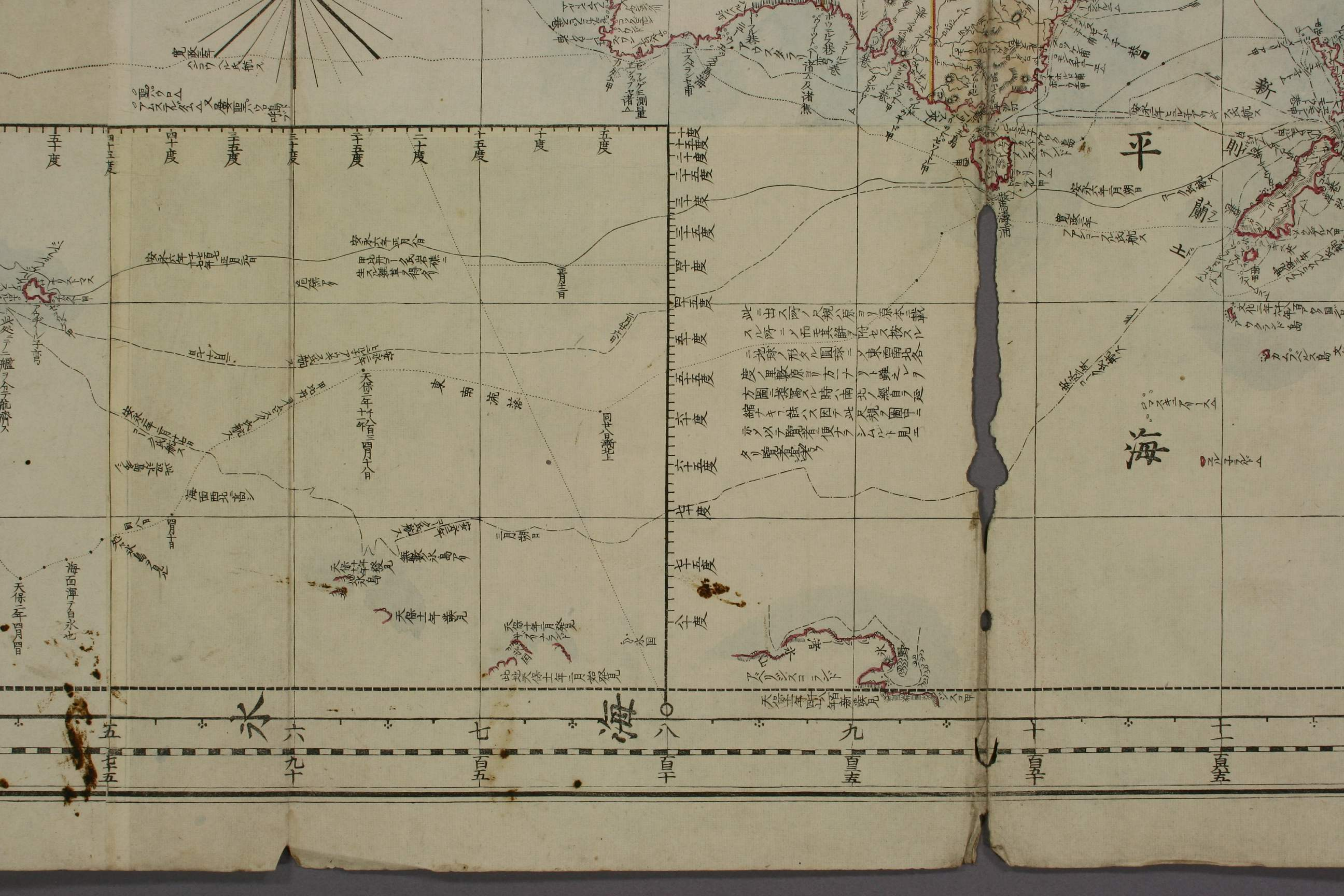
貳三十

三十五

四十六

五十五

六十九



平

海

此ニ出ス所ノ尺規ノ原ヨリ原本ニ載
 スル所ニノ而モ其辭ヲ附セテ按スル
 ニ地球ノ形タル圓球ニノ東西南北各
 度ノ里數原ヨリ方ニナリト雖之レヲ
 方圖ニ據ル時ノ南北ノ經度ノ延
 縮ナキヲ故ニス因テ此尺規ノ圖中ニ
 シテ以テ覽者便ナラシムルト見ニ
 タリ覽者便ナリ

五度 十度 十五度 二十度 二十五度 三十度 三十五度 四十度 四十五度

十度 十五度 二十度 二十五度 三十度 三十五度 四度 五度 六度 七度 八度 九度 十度 十一度 十二度

五 六 七 八 九 十 十一 十二
 百五 百十 百五 百十 百五 百十 百五 百十 百五 百十 百五 百十

寛政五年
 公コウハル氏航ス

安永六年七月廿七日見月日

安永六年正月廿日
 甲比村ノ多良岩礁ニ
 生ク雜草ノ得ル

天保二年十一月廿三日見月日

天保二年四月廿日
 海面渾チ白水也

天保五年三月廿日見月日
 此地天保五年三月廿日見月日

天保五年四月廿日新發見

東南流落

寛政五年
 乙子ノ不民航ス

天保二年
 乙子ノ不民航ス

安永六年七月廿七日見月日

天保二年四月廿日見月日

天保五年三月廿日見月日

天保二年四月廿日見月日

天保五年三月廿日見月日

州二即チ我	里トナス
自府	六百十里
利堅海島	五百六十六里
政治名府	三百十五里
比亞海島	七百八十里
政治名府	七百七十里
格帝都	三百七十五里
政治名府	二百六十四里
利堅名府	百二十五里
零十里	零十里
可西亞ニ在	七百五十里
利加洲ニ係ル	六百七十九里
海ニ在	四百十二里
利亞諸國ノ	三百七十二里
利堅ニ在	二百三十四里
亞名府	二百三十四里
都	三百八十里
尼亞名府	三百二十五里
牙王都	九十八里
諸國ノ一	二十里
諸府	五十五里

例言

一 本圖ハ英人庸普爾地氏諸名家ノ正説實驗ヲ輯メテ以テ製作鏤行ス乃
 彼一千八百四十五年實ニ 我邦弘化二年ナリ爾後諸州ノ地勢往々沿
 草アリト雖モ舉ナ原鏤ニ准ツテ是レヲ翻刻ス敢テ猥リニ改正セス
 一 五大州及ビ各國ノ境壤分彩モ亦タ原圖ニ倣フ其屬邑部下粟散星羅ノ
 如キハ若干ノ彩色能ク及ブ所口ニ非ス
 一 我邦及ビ支那朝鮮等ノ地名頗ル粗鹵ナリト雖モ蓋シ此圖ハ專ラ航海
 二 供スルヲ本旨トスル所口ノ者因テ具サニ海岸ノ形勢ヲ摹シ毫モ疎
 謬ナカラシム其地名ノ如キハ之ヲ簡畧スル者ナランカ今敢テ私意ヲ
 以テ増損セス
 一 近世地球ノ圖相續テ上梓シ各精粗ヲ競フト雖モ海礁砂洲粟粒ノ島嶼
 二 至テハ未タ此ノ如キ詳密ノ者ヲ見ズ且夫航線舟程ノ年月時日及ビ
 北墨ノ磁石樞軸邏車ノ深林矮樹ノ如キ素ヨリ他圖ノ無キ所口實ニ當
 今必要ノ一奇圖ト謂ツベシ請フ覽者尋常ノ觀ヲ爲ス勿レ
 一 圖中ノ經緯東西二十四局南北十五局一局每ニ横十五度縱十度東西合
 セテ百六十度南北合セテ百五十度トス一度ノ里數 我邦二十八里ヲ
 以テ算スル時ハ一局ノ里數通計四百二十里ナリ但シ南極規以外ノ
 如キハ未ダ蒙昧ニ屬スルガ故ニ度數ヲ縮メテ敢テ無用ノ海面ヲ贅セ
 ズ是レ蓋シ南北地方俱ニ舟楫ノ及バザル所口ナリ
 一 本圖ノ文字ハ盡ク英語ニシテ和蘭ト又大ニ異ナリ余ガ如キ僻土ノ醫生
 固ト淺見寡聞ノ者敢テ能クスル所口ニ非ス幸ニ英吉利ノ字書ト同志
 ノカラトヲ以テ漸ク茲舉ニ及ブ圖中必ス錯誤無キヲ得ス冀クハ來
 者ノ訂正ヲ待ツ

安政五年戊午仲春

駿河沼津

武田簡吾誌

